

PHẬT NÓI KINH
THÁNH BẢO TÀNG THẦN NGHI QUỸ
QUYỂN THƯỢNG

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tát Đại Phu Thích Hồng Lô
Thiếu Khanh_ Truyền Giáo Đại Sư (kể bầy tôi là) PHÁP THIÊN phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

Quy mệnh tất cả Phật Bồ Tát
Đỉnh lễ y Pháp Bảo Tàng Thần
Tàng Thần vui vẻ khiến người cầu
Thành tựu tất cả việc Mâu Ni

Nay nói Pháp Tắc Hộ Ma trong Nghi Quỹ rộng lớn của Bảo Tàng Thần
Như người trì tụng nên một lòng quy mệnh Tam Bảo. Trước tiên nên nhận Quán
Đỉnh, vì tất cả chúng sinh khởi Tâm Từ nhẫn nhục như Pháp đã nói tin sâu y theo
hành. Người có đủ Đức này mới có thể hành trì tụng Pháp của Nghi Quỹ

Muốn làm Pháp này, trước tiên tự ngồi yên, chân thành làm sạch thân tâm. Nghĩ
tìm đất thanh tịnh để có thể đặt đễ vị trí đường điện của Hiền Thánh như các chỗ bên
bờ sông, trong vườn rừng, ở trong núi non, nơi Thánh Hiền đã đi qua, nơi có Thánh
Tích, nơi không có trộm cướp, nơi thanh tịnh chẳng sinh ba điều ác ... Chỉ được chọn
một nơi thù diệu với vị trí đất khiết tịnh không có rắn, sâu trùng, muỗi, ruồi trâu...
Loại bỏ gạch đá, lấy đất sạch trên bờ đổ vào rồi nện cho bằng phẳng. Dùng nước sạch
Ngũ Tịnh, tụng Tâm Chân Ngôn với Ngoại Tâm Chân Ngôn 108 biến gia trì vào nước
rồi rưới vẩy trên đất ấy.

Bắt đầu ra công, trước tiên tụng Chân Ngôn như lúc được điềm tốt lành, liền ở
chỗ ấy, hoặc mặt Đông, hoặc mặt Tây, hoặc mặt Bắc làm đường điện của Hiền Thánh
rộng lớn thù thắng. Lại dùng nước sạch Ngũ Tịnh để kết tịnh thân của mình, vẫn gia
trì tám ngàn biến vào nước ấy rồi ban cho tất cả chúng sinh với hàng Quỷ đói

Xong tự chí thành Trai Giới, một ngày ba thời tắm gội. Lại ở ba thời thay đổi
mặc áo mới sạch. Trong ý nghĩ nhớ ba Diệu Giải Thoát. Như vậy rồi hành

Lúc mặt trời lặn, vào Đạo Trường này trì tụng chí cầu cho đến lúc mặt trời mọc
một nửa thời kết thúc Trì Tụng

Sau đó dùng nước sạch, bỏ chút ít đất sạch vào rồi rửa phần trên của thân. Liền
lặng lẽ hướng mặt về phương Đông, hoặc phương Tây, hoặc phương Bắc ... ngồi ngay
thẳng rửa phần dưới của Thân

Lại lấy riêng đất sạch hòa với nước dùng xúc miệng ba lần, trì **Thánh Vô Năng**
Thắng Chân Ngôn. Dùng tay xoa đỉnh đầu, gia trì ba lần liền được ủng hộ thân của
mình

Lại đỉnh lễ Hiền Thánh, tụng **Tâm Chân Ngôn** hoặc **Ngoại Tâm Chân Ngôn**,
gia trì vào nước thơm ba biến. Dem nước rưới vẩy điện đường của Hiền Thánh. Liền
hiển 20 thứ cúng dường, kết Ấn Tam Muội thành bức tường Kim Cương (Kim Cương
Tường), Kết Ấn Kim Cương Quyết thành cái lưới Kim Cương (Kim Cương Võng)

Liền dùng hai tay để lòng bàn tay ngang bằng cùng đối nhau, 2 ngón trở phụ lưng
ngón vô danh, 2 ngón cái phụ bên cạnh 2 ngón trở, 2 ngón út như cây kim Kim Cương

làm **Bảo Tàng Thần Căn Bản Ấn**. Kết Ấn này chốc lát sẽ được Bảo Tàng Thần hiện ra, lại tụng **Căn Bản Chân Ngôn**

“**Năng mô la đất-năng đất-la dạ dã. Năng mô ma ni bạt nại-la dã, ma hạ được xoa tế năng bát đá duệ. Ấn, nhạ-cảm bà la nhạ lệ dã, sa-phộc hạ**”

*)NAMO RATNA-TRAYĀYA

NAMO MANI-BHADRĀYA MAHĀ-YAKṢA-SENAPATĀYE

OM_ JAMBHALA JALENDRĀYA SVĀHĀ

_ Lại tụng **Tâm Chân Ngôn**

“**La đất-năng bà nại-la nhạ-cảm la nhạ lệ nại-la dã, sa-phộc hạ**”

*)RATNA-JAMBHALA JALENDRĀYA SVĀHĀ

_ Lại tụng **Ngoại Tâm Chân Ngôn**

“**La đất-năng bà nại-la, năng đế, nhạ-cảm bà la , mô khế-dựng nại-la dã, sa-phộc hạ**

*)RATNA-BHADRA NATI JAMBHALA MUKHYAMDRĀYA SVĀHĀ

Tụng Chân Ngôn này xong, liền dựng 2 ngón trở như Kim Cương thành **Kim Cương Tường Ấn**. Hai ngón trở như cái vòng thành **Kim Cương Vòng Ấn**. Hai ngón trở hợp nhau thành **Kim Cương Quyết Ấn**. Ba Ấn này cùng dùng Bảo Tàng Thần Chân Ngôn sẽ được đại ứng hộ

_ Tiếp **Thỉnh Triệu Hiền Thánh**. Ở trước mặt Hiền Thánh làm cái Đài hương . Dùng nhóm Ngưu Đầu, Đàn Hương, Trầm Hương không có sâu trùng ... làm cây đuốc hương. Như vậy cầm cây đuốc hương hướng mặt về Hiền Thánh, chấp tay cung kính, an thân chẳng động. Liền tụng Chân Ngôn này:

“**Ê hứ-duệ hứ, bà nga noan**”

*)EHYEHI BHAGAVAM

_ Tụng Chân Ngôn này xong, liền co ngón cái vào khoảng giữa của ngón trở, làm **Triệu Thỉnh Ấn**. Lại tụng **Triệu Thỉnh Chân Ngôn**

“**La đất-năng bà nại-la, năng đế, ê hứ-duệ hứ, tô lỗ tô lỗ, đà la đà la, nhạ la, năng xá dã năng tất-lý dã la dã, sa-phộc hạ**”

*)RATNA-BHADRA NATI_ EHYEHI TURU TURU_ DHĀRA DHĀRA_ JALA NĀSAYANĀM ŚRĪYA-RĀJA SVĀHĀ

Tụng Triệu Thỉnh Chân Ngôn xong sẽ được Hiền Thánh giáng lâm. Liền chấp tay đều khiến ba ngón tay đều co lỏng thứ ba, ngón giữa cùng kèm nhau, ngón cái lia nhau, làm **Bảo Tàng Thần Sư Tử Tòa Ấn** dùng hiến tòa ngồi. Kết Ấn này chốc lát thì Bảo Tàng Thần với quyền thuộc đều ngồi trong đó rồi ban bố Nguyện

_ Tiếp làm **Kết Tịnh**. Dùng cây Ô Thi La làm cây phát trần. Vẽ sắc tướng của Bản Tôn, Hiền Thánh. Liền dùng tay phải nắm quyền, tay trái đè eo lưng, làm **Dụng Phát Ấn** rồi dùng phui lau. Tụng **Kết Tịnh Chân Ngôn** 7 biến hiến nơi Hiền Thánh. Chân Ngôn là:

“**La đất-năng bà nại-la năng đế, hạ la hạ la, tổ nga-la, hạ la, la noa-dã dã, sa-phộc hạ**”

*)RATNA-BHADRA NATI_ HĀRA HĀRA SUGRA AHĀRĀṆYĀYA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **Kết Tịnh** của Mạn Noa La. Dùng **Cù Ma Di** (Gomayī: phân bò) với hương làm bùn, xoa tô đất của Mạn Noa La. Bốn phương rộng khoảng 12 ngón tay. Nếu hơn 12 ngón tay cũng hợp quy tắc. Liên kết **Tác Tịnh Ấn** tức dùng 2 tay đều duỗi 5 ngón sao cho các ngón tay đều lia nhau rồi hạ xuống đè mặt đất. Tác **Kết Tịnh Ấn** xong, liền tụng **Mạn Noa La Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, câu chi la câu chi la, miệt lý-đá , tất-ly dạ dã, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI _ KUṬILA KUṬILA VARDHA ŚRĪYĀYA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **thấp đèn**. Ở trong vật khí mới cửa đầy bơ của con bò vàng, dùng **Đồ La Miên** (lụa tốt) làm tim đèn. Liên dùng 2 tay nắm quyền cùng hợp nhau, dang 2 ngón cái, 2 ngón út cùng hợp nhau như cây kim, làm **Bảo Tàng Thần Đăng Ấn**. Lại tụng **Đăng Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, hộ lỗ hộ lỗ, bát-la ca xá dã, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_ HURU HURU PRĀKĀŚĀYA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **tắm rửa Hiền Thánh**. Nếu Tượng bằng vàng, bạc, ngọc, đá ... tức có thể dùng nước tắm rửa thân tượng. Nếu tượng bằng đất, giấy, lụa hoặc tượng vẽ thì dùng gương chiếu vào Tượng rồi tắm rửa Tượng ở gương ấy. Hoặc sau đêm đôi diện với mặt trăng mà tắm rửa nơi ảnh tượng. Nói lời như vậy: **“Nay con xin hiến tắm”**. Liên chấp 2 tay lại, 2 ngón út cái chéo nhau vượt qua ngón vô danh vào ở trong lòng bàn tay, 2 đầu ngón trở cùng chống nhau như cái vòng, co lỏng trên của 2 ngón cái. Đây là **Tẩy Dục Ấn**. Lại tụng **Tẩy Dục Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, tất-năng năng, tất-ly dạ, khư tra khư tra, bà nhạ la, cung bà nhạ la, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_SA-NĀNĀ ŚRĪYA – KHĀTA KHĀTA VAJRA-KUMBHA-JALA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **xoa bôi hương**. Dùng nhóm Bạch Đàn, Ngưu Đầu, Chiên Đàn không có sâu trùng làm hương xoa bôi. Kết **Hương Ấn** nói như vậy: **“Nay con xin hiến hương”**. Liên dùng 2 tay, Ngón cái cùng hướng vào nhau, mở tách 2 ngón trở rồi co lỏng thứ hai, làm **Đồ Hương Ấn**. Lại tụng **Đồ Hương Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, la la la la, ca la ca la, tô hiến đà, hiến đà tất-ly dã dã, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_ RA RA RA RA _ KARA KARA SU-GANDHA GANDHA ŚRĪYĀYA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **đốt hương**. Dùng nhóm Bạch Đàn, Ngưu Đầu, Chiên Đàn, Tràm Hương, Nhũ Hương không có sâu trùng rồi để ở bên trong lò. Lúc thiêu đốt thời nói như vậy: **“Nay con xin hiến hương”**. Dùng 2 tay: đầu ngón cái vịn móng của 3 ngón từ ngón giữa (ngón giữa, ngón vô danh, ngón út) co lỏng thứ ba của 2 ngón trở, làm **Thiêu Hương Ấn**. Lại tụng **Thiêu Hương Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, đồ lỗ đồ lỗ, ma hạ độ ba, tất-ly dã dã, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI _ DHURU DHURU _ MAHĀ-DHŪPA ŚRĪYĀYA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **Hiển Hoa**. Dem nhóm hoa Nhạ Đế, hoa Ma Lê Ca, Hoa Mạn Đà La, hoa sen, hoa Ưu Bát La, hoa Ma Câu La để cúng dường, thời nói như vậy: “**Nay con xin hiển hoa**”. Liền đem 2 quyền cùng hướng vào nhau dựng đứng, giương 2 ngón cái, làm **Hiển Hoa Ấn**. Lại tụng **Hiển Hoa Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, bát-la lỗ, hứ lý hứ lý, bồ sát-ba ni già, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_PUṢPA PRARŪPA HILI HILI PUṢPA-MEGHA SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc **Ngũ Sắc Phấn Đàn Hiển Thực**. Dùng phấn có năm màu là: Xanh, vàng, đỏ, trắng, xanh lục. Dem nhóm hoa Nhạ Đế, hoa Ma Lê thắm qua, chuyên tâm vẽ Mạn Noa La với lúc hiển thức ăn thời nói như vậy: “**Nay con xin hiển thức ăn**”. Liền dùng 2 tay: năm ngón bằng thẳng đè mặt đất, làm **Ngũ Sắc Phấn Đàn Hiển Thực Ấn**. Lại tụng **Ngũ Sắc Phấn Đàn Hiển Thực Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

La đát-năng bà nại-la năng đế, hứ hứ, ma hạ thí năng, ma lệ, tát-lý dã, du bà dã, sa-phộc hạ

*)RATNA-BHADRA NATI _ HI HI _ MAHĀ-SINA-MĀLE ŚRĪYA SUBHĀYA SVĀHĀ

Nếu dâng hiển thức ăn uống. Dùng đường cát, sữa, mật cực tốt làm mọi thứ ăn uống với thức ăn có bơ. Tô Lạc, sữa, Đường Mật gọi là tối thượng trong ba vị Diêm Thực với dùng đầy đủ các vị của thức ăn làm bằng ngũ cốc nước cốt của sữa, các thứ rau... Ban ngày cúng hiến, ban đêm ngưng làm. Lại đem đầy đủ ba loại gừng, muối, tiêu làm thức ăn cho Dạ Xoa. Mỗi ngày ban đêm bày cúng dường này, ban ngày ngưng làm

Nếu người trì tụng. Trước tiên nên đi xin ăn (khất thực) hoặc nước cốt của sữa, rau, quả trái... Kết Trai ăn xong, tắm gội thân thể cho sạch sẽ rồi mới có thể tập Pháp đã Trì khiến cho tinh thực. Dùng thức ăn của nhóm Tam Bạch lúc trước ở dưới gốc cây lớn bên ngoài điện đường của Hiền Thánh mà làm cúng hiến, nói như vậy: “**Nay con xin hiển thức ăn**”. Liền duỗi bằng phẳng hai tay, dựng thẳng mười ngón khiến an 2 ngón cái trong lòng bàn tay, làm **Hiển Thực Ấn**. Lại tụng **Hiển Thực Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, xá ca xá ca, ma lệ la nhạ, nhạ nỗ kiếm ba, ca ma lệ, nạo dã ca, nỉ hứ nỉ hứ, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI _ ŚĀKA ŚĀKA _ BALIM-RĀJA _ JANUS-KAMPA _ KĀMALE-DAUTYĀKA _ DEHIN DEHIN _ SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc của **chuông**. Nên dùng cái chuông mới, bên trong có tượng phát ra tiếng nhạc là tốt nhất, đem treo trên lầu ở cửa Mạn Noa La, nói lời như vậy: “**Nay con xin hiển chuông**”. Liền đem hai tay úp xuống, làm **Linh Ấn**. Lại tụng **Hiển Linh Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, chỉ ni chỉ ni, kiện tra, ca la noa cụ, sam thất-lý noa, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_KIṆI KIṆI _ GHAMṬA KARANA-GHOṢAM_ŚRĪLA _ SVĀHĀ

Lại nói Nghi Tắc của **Lọng**. Dùng gỗ làm thân lọng. Lấy tơ lụa mỏng màu trắng mới sạch làm dây đai rừ. Ở trên dây đai vẽ nhóm Hiền Thánh với ở khoảng giữa của dây đai dùng châu báu trang nghiêm... thành cái lọng báu ấy, nói như vậy: “**Nay con**

xin hiển lộng báu”. Liền chấp tay đỉnh lễ, co khoảng giữa của hai tay như tướng cái lọng, làm **Bảo Cái Ấn**. Lại tụng **Hiển Bảo Cái Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, ngật-lý hận-noa, ngật-lý hận-noa, tha đát-la tất-lý thu tha đát-la la xoa ca, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI _ GRHṆA GRHṆA _ CHATRA-ŚRĪYA_ CHATRA RAKṢAKA _ SVĀHĀ

_Lại nói Nghi Tắc của **phượng**, phan. Nghi thức làm phượng phan, dùng màu sắc tươi đẹp mới. Liền dùng tay trái: ngón cái vịn ngón giữa, ngón vô danh, ngón út; dựng đứng ngón trở hơi nghiêng, làm **Phan Ấn**. Dùng tay phải: ngón cái vịn ngón vô danh với ngón út, dựng đứng ngón giữa với ngón trở , hơi nghiêng chân động, làm **Tràng Ấn**. Lại tụng **Hiển Tràng Phan Chân Ngôn** bảy biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, nhạ dã nhạ dã, đồ lỗ đồ lỗ, phệ nhạ diễn đế , tất-lý dạ dã, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_ JAYA JAYA _ DHURU DHURU _ VIJAYAMTI ŚRĪYĀYA_ SVĀHĀ

Hai mươi loại Cúng Dường như vậy. Căn Bản Chân Ngôn, Nội Tâm Ấn, Ngoại Tâm Ấn ấy gia trì cúng hiến đều có thể cùng dùng.

_Lại đem hai tay nắm quyền, ngón út như cây kim, làm **Bảo Tàng Thần Ấn**. Kết Ấn này trong chốc lát sẽ thấy Bảo Tàng Thần, được vui vẻ.

Ta nói **Thánh Bảo Tàng Thần Mạn Noa La** ấy hay khiến cho kẻ không có tiền của được tất cả tiền của, kẻ không Thiện được tất cả Thiện, hay thành tựu tất cả việc, diệt tất cả tội, hay được phú quý của Dạ Xoa với được đứng chung với Dạ Xoa

Lại nói Mạn Noa La tên là **Dạ Xoa Môn**. Ở trong rừng cây, lục địa thanh tịnh không có người. Dùng Cù Ma Di xoa tô mặt đất, luôn dùng mọi thứ hương hoa cúng dường, tụng **Dạ Xoa Chân Ngôn**, tác Pháp **Quán Đỉnh**, tụng **Dạ Xoa Tâm Chân Ngôn** làm Pháp **Thỉnh Triệu** với y theo Pháp **Phân Đàn** (phân chia Đàn)

Mạn Noa La ấy khiến làm bốn phương, mỗi phương đều mở một cửa, phương vị ngay thẳng vòng quanh

Ở chính giữa Mạn Noa La an **Bảo Tàng Thần** ngồi ở trên đá báu, y theo thứ tự trang nghiêm với làm thân có màu: trắng, vàng, đỏ. Lại làm **Loa Tạng, Liên Hoa Tạng**

Bên trái tên là **Bảo Tàng Vô Lượng Quang**, bên phải tên là **Bảo Tàng Kim Quang**, phương Đông an trí **Dạ Xoa Vương**, góc Đông Nam tên là **Ma Ni Quang**, phương nam tên là **Bảo Quang**, góc Tây Nam tên là **Thủy Quang**, phương Tây tên là **Nễ La Yết La Hàm**, góc Tây Bắc tên là **Y Xá Na Na Thiên**, phương Bắc tên là **Bảo Hiền**. Tám vị này là quyền thuộc của Bảo Tàng Thần

Nếu ở trong **Căn Bản Chân Ngôn** này cầu thành tựu. Ý tinh tế suy tư như Pháp hành theo. Nếu chẳng y theo thì như đi trong khoảng trống rỗng của đại địa mà làm việc khổ nhọc, khiến cho việc mong cầu ấy trở ngược thành việc của Ma .Chính vì thế cho nên một lòng ở nơi tám vị Quyền Thuộc của Mạn Noa La, y theo Pháp suy tư, chí cầu thành tựu thì tội nặng 5 nghịch thầy đều được trừ diệt

_Lại người trì tụng. Trước tiên nên thọ trì Trai Giới, thường hành **Từ Bi Hỷ Xả**. Mạn Noa La đã làm, trước hết nên đắp một cái đài bằng đất, bốn phương bằng phẳng, dùng nước thơm rưới vẩy cho trong sạch. Lui đời **Đại Lực Bảo Tàng Thần** an trí ở phương Đông Bắc, lui về ở phương giữa an Bản Tôn **Thích Ca Mâu Ni Phật** ngồi

Kiết Già, nhắm mắt như tướng **Nhập Định** làm Thầy của ba cõi, thân màu vàng ròng, đỉnh tướng viên mãn, tất cả phú quý trang nghiêm bậc nhất. Bên trái Đức Phật an Đại Minh Bồ Tát tên là **Hằng Hà Sa Vô Úy Quán Tự Tại**, thân có đủ bốn tay, màu như con ngỗng, như hoa Quân Na, như mặt trăng, như trần châu, như màu sữa, ngồi trên tòa hoa sen, tay cầm hoa sen, đầu búi tóc kết, đỉnh đội mao Trời bên trên có Đức **Vô Lượng Thọ Phật** tròn đủ tướng hiền lành.

Người tụng nói như vậy: “**Nay con xin hiến phát trần**”. Liền dùng tay phải: ngón cái vịn móng ngón út, 3 ngón còn lại như tướng chày Kim Cương, hướng lên trên chuyển, làm **Hiến Phát Ấn**. Lại tụng **hiến Phát Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“**La đất-năng bà nại-la năng đế, tả ma la tả ma la, tất-lý dạ dã, độ tra độ tra, sa-phộc hạ**”

*)RATNA-BHADRA NATI_ CAMARA CAMARA ŚRĪYĀYA _ DHUṬA DHUṬA SVĀHĀ

__ Lại nói Nghi Tắc **trang nghiêm thân Phật**. Nhóm mao đội trên đầu, dây đeo báu, Ảnh Lạc... đều dùng vàng, báu trang nghiêm. Như thiếu vàng, báu thì dùng gỗ làm vật trang nghiêm với dùng màu của nhóm Thư Hoàng mà tô vẽ quần áo. Nói như vậy: “**Nay con xin hiến Trang Nghiêm này**”. Liền dùng 2 tay: Ngón cái vịn móng ba ngón bên dưới ngón giữa (Ngón giữa, ngón vô danh, ngón út), co 2 ngón trở cùng móc nhau, hướng lên trên chuyển, làm **Trang Nghiêm Ấn**. Lại tụng **Trang Nghiêm Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“**La đất-năng bà nại-la năng đế, di già bà la noa, nhạ lam mục già năng, sa-phộc hạ**”

*)RATNA-BHADRA NATI_ MEGHA BHARAṆA-JALAM AMOGHANAM _ SVĀHĀ

__ Lại nói Nghi Tắc **cúng dường**. Dùng vòng hoa, hương, hoa, vật báu thù diệu với Át Già, thuốc hương, quần áo thanh tịnh, thuốc vẽ mặt (Nhãn Dược), cái đĩa bằng vàng với ngũ cốc hòa hợp trong bát át Già... cúng hiến Hiền Thánh, nói như vậy: “**Nay con xin hiến Át Già cúng dường**”. Ở trước tòa Sư Tử, liền tách mở ngón cái, làm **Át Già Ấn**. Lại tụng **Át Già Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là: (?)

Như vậy người trì tụng đối với nhóm Pháp Chân Ngôn của Át Già, trước tiên làm cho tinh thực thì mới có thể thành tựu **Át Già Cúng Dường**. Dùng nhóm báu pha ly làm mười Đoàn Thực (cách ăn thông thường của con người, vo tròn miếng ăn rồi bỏ vào miệng, cắt món ăn ra từng miếng). Như thiếu duyên, dùng nhóm đậu xanh, ngũ cốc làm mười Đoàn Thực. Như thiếu Ngũ Cốc liền dùng đất sạch làm mười Đoàn Thực rồi dùng cúng dường.

Tiếp dùng quả trái. Như nhóm quả Vĩ Nhạ Bồ La Ca, nên là quả trái ngon ngọt tốt lành có mùi thơm thù diệu khiến người tự vui thích với quả lá rồi làm cúng dường

Tiếp dùng Hương. Như không có diệu hương thì dùng vỏ cây có mùi thơm với hoa nghiền làm bột làm đuốc hương rồi cúng dường

Tiếp dùng đèn bơ. Như không có dầu bơ thì dùng cây Thi Lý Sa hoặc Tùng Chi (chất như mỡ của cây Tùng) đều có thể thắp đèn rồi làm cúng dường

Nếu **Phân Đàn**. Dùng bột bảy báu. Như thiếu duyên liền dùng bột gạo, miến có năm màu làm phân . Như không có bột gạo, miến thì dùng màu bên trên, đất màu trắng hoặc bột đá, cát sạch ... nhuộm thành năm màu thì có thể dùng phân chia Đàn (Phân Đàn)

Tiếp vì Hiền Thánh bày thức ăn uống. Như không có thức ăn uống thì lấy quả trái, thuốc, các thứ rễ ... thay thế để dùng

Nghi Tắc như vậy, tuy người tụng thiếu duyên nhưng vẫn cần có đủ 20 loại cúng hiến

Nếu làm **Mạn Noa La**, nên y theo hành **mười Ba La Mật** thì người không có tội nghiệp ấy sẽ được thành tựu, chẳng lâu ắt mau được mắt Pháp thanh tịnh, chứng quả Vô Vi

Nếu mười Đoàn Thực lúc trước thì dùng 5 thứ báu hoặc 5 thứ vàng hoặc ngũ cốc. Nếu dùng ngũ cốc làm Đoàn Thực thì nên nhuộm thành màu của 5 thứ báu như dùng đậu xanh làm thức ăn tức nhuộm làm màu xanh, làm Đại Thanh Bảo ... Người tụng ấy nói như vậy: “**Nay con hiến nhóm Át Già cúng dường**”

Tiếp nói Nghi Tắc **Phát Khiển**. Dùng nhóm Bạch Đàn, Ngưu Đầu, Chiên Đàn, Tràm Hương, Long Hoa không có sâu trùng. Liền đem ngón giữa, ngón vô danh và ngón cái cùng vịn nhau. Tụng **Phát Khiển Chân Ngôn** gia trì 7 biến. Sau đó nói ba lần: “**Chư Thánh tùy theo phương vị của mình đều quay về Bản Xứ**”. Dùng bột hương ấy hướng lên hư không rồi ném. Dùng **Thỉnh Triệu Ân**, chỉ mở tách ngón trở cũng thành **Phát Khiển Ân**.

Phát Khiển Chân Ngôn ấy là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, hứ hứ, cật-ly đá đế tả bà nại-la, bà nga noan nại nhạ-noa, nga tha nga tha, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI HE HE KṚTA TEJA-BHADRA BHAGAVAM NIRJANA GACCHA GACCHA SVĀHĀ

Người trì tụng liền tự khai bạch rằng: “*Con dùng tâm tin tưởng để làm lợi ích, nguyện xin nhận lấy nhóm Át Già, hương hoa này. Dem quyển thuộc của mình nương theo nẻo hư không đến nơi cư ngụ tối thượng trong Thế Giới của mình. Các Trời của hàng Hỏa Thiên như Kinh Lăng Nghiêm, Kinh Thiên Tạng đã nói*

Như vậy các phương đều có Hiền Thánh

Vượt qua 50 Thế Giới về phương Đông, có Thế Giới tên là Khai Hoa, nơi ấy có Đức Thế Tôn tên là Khai Phu Hoa Vương Như Lai. Đức Phật đó có vị Bồ Tát tên là Diệu Cát Tường trụ ở nơi ấy

Phương Tây có nước tên là Cực Lạc. Nơi ấy có Đức Thế Tôn tên là Vô Lượng Quang. Đức Phật đó có vị Bồ Tát tên là Quán Tự Tại trụ ở nơi ấy

Phương Bắc có nước tên là A Noa Phộc Đế. Nơi ấy có Thánh Kim Cương Thủ Bồ Tát, Bảo Hiền Bồ Tát, Mãn Hiền Bồ Tát với các Đại Bồ Tát của nhóm Bảo Tàng Thần trụ ở nơi ấy

Chúng của nhóm như vậy khiến quay về Bản Vực”

Bên trong **Mạn Noa La** trước. Hết thầy phướng, phan, lọng báu, hương, hoa, đèn, đuốc, gậy, phát trần, thức ăn uống, mọi thứ thù diệu, Át Già, hoa... Nên muốn cúng hiến. Thời người Trì Tụng ở bên phải Hiền Thánh hướng mặt về phía trước rồi trụ, lại ở bên trái cúng hiến trì tụng.... với người đồng sự liền nên tắm gội, kết tịnh, mỗi mỗi y theo Nghi Tắc **Triệu Thỉnh** Hiền Thánh, **cúng hiến** phụng sự xong, sau đó **Phát Khiển**

PHẬT NÓI KINH THÁNH BẢO TÀNG THẦN NGHI QUỸ
QUYỀN THƯỢNG (Hết)